



V A C L A V
P O Z A R E K

V A C L A V P O Z A R E K

Mit einem Text von / with a text by / con un testo di
Stephan Kunz

Fondazione Garbald
Bündner Kunstmuseum Chur

Reise in die Urgeschichte der Skulptur

Im 19. Jahrhundert übte Ägypten als Quelle der Kultur auf französische Gelehrte und Künstler einen starken Reiz aus. Die wissenschaftliche und künstlerische Neigung ging mit politischen Interessen einher, die Herrschaft in Nordafrika auszubauen und zu festigen. So reisten 1849–1851 der Journalist Maxime Du Camp und der Schriftsteller Gustave Flaubert als Abgesandte des französischen Staates dem Nil entlang, um neue Berichte und Bilder in die Heimat zu liefern. Maxime Du Camp erlernte dafür zuerst die neue Technik der Fotografie bei Gustave le Gray und zählt heute nicht nur zu den Pionieren des Mediums, sondern auch als einer der Begründer der Reisefotografie. Er mass der Fotografie eine vorwiegend dokumentarische Funktion bei und brachte von der Expedition nach Ägypten über 200 Aufnahmen zurück, die den Bilderhunger der Zeit bedienten.

In der Geschichte der Fotografie kommt den Aufnahmen von Maxime Du Camp aus Ägypten eine wichtige Bedeutung zu. Deshalb sei in der Villa Garbald, der Wirkungsstätte des Bergeller Fotografen Andrea Garbald daran erinnert, zumal hier mit Ausstellungen und Veranstaltungen das Medium Fotografie immer wieder reflektiert wird und historische und zeitgenössische Positionen zur Diskussion stehen. An diesem Ort an Maxime Du

Camp zu erinnern macht aber auch deshalb Sinn, weil seine Fotografien im 19. Jahrhundert auch den architektonischen Diskurs beflogen, der in den Aufnahmen aus Ägypten neue Nahrung erhielt und nicht zuletzt den Architekten Gottfried Semper nachhaltig beschäftigten. Semper war es denn auch, der das «südliche Haus» entwarf, das sich die Familie Garbald 1863 in Castasegna bauen liess und darin die Welt ins enge Tal holte.

Architektur und Fotografie kommen in der Villa Garbald auf's Schönste zusammen. Das war mit ein Grund, den 1940 in Budweis (CSSR) geborenen, seit 1968 in Bern lebenden Künstler Vaclav Pozarek einzuladen, hier eine Auswahl seiner Fotografien zu zeigen. Unterwegs zu architektonischen Ikonen entdeckt der Bildhauer immer wieder Konstellationen plastischer Formteile und zeigt sich von rudimentären Konstruktionen ebenso fasziniert wie vom Zusammenspiel disparater Elemente. Seit Jahren interessiert er sich für die grosse Tradition der fotografischen Dokumentation der Kulturdenkmäler, sammelt Bilder aus dem reichen Fundus der Fratelli Alinari und spielt mit der Idee einer «Library of Sculpture», um sich ein imaginäres Museum plastischer Möglichkeiten anzulegen. 1990 reiste Vaclav Pozarek mit einem Atelierstipendium nach Ägypten, die Fotokamera wie immer im Gepäck. Er suchte die Orte auf, welche auch die Ägypten-Fahrer wie Maxime Du Camp bereisten, blickt aber weniger mit wissenschaftlicher Neugier oder dem Hang zum Exotischen auf die historischen Stätte, sondern mit dem Interesse des Bildhauers, der in der Architektur nicht nur die «Mutter aller Künste» erkennt, sondern auch die Urquelle der Skulptur. Dazu bedarf es seines fotografischen Blickes, der oft Ausschnitte in den Fokus rückt und in Details das Potential einer besonderen plastischen Bildsprache entdeckt, die sich überall dort manifestiert, wo der Mensch mit mehr oder weniger Gestaltungswille Dinge in den Raum stellt und miteinander in Verbindung bringt.

Journey into the prehistory of sculpture

In the nineteenth century, Egypt held a great attraction for French scholars and artists as a source of culture. The scientific and artistic tendency went hand in hand with political interests in expanding and strengthening domination in North Africa. Thus the journalist Maxime Du Camp and author Gustave Flaubert travelled along the Nile between 1849 and 1851 as emissaries of the French state providing their homeland with new reports and images. For this purpose, Maxime Du Camp first learnt the new technique of photography from Gustave le Gray and is now regarded not only as a pioneer of this medium but also as one of the founders of travel photography. He assigned a predominantly documentary function to photography and brought back more than 200 photos of the expedition to Egypt, satisfying the appetite for images felt at the time.

Maxime Du Camp's photos of Egypt are of great significance in the history of photography. So there is nowhere more appropriate for remembering him than the Villa Garbald, the workplace of Andrea Garbald, the photographer from Val Bregaglia, where exhibitions and events are hosted celebrating the medium of photography and historical and contemporary issues are discussed. But it also makes sense to remember Maxime Du Camp right

here because in the nineteenth century his photos of Egypt helped fuel architectural discourse, having a lasting effect not least on the architect Gottfried Semper. And it was Semper who designed the ‘southern house’ that the Garbald family built in 1863 in Castasegna, bringing the world to Val Bregaglia.

Architecture and photography combine beautifully in the Villa Garbald. This was one of the reasons why the artist Vaclav Pozarek – born in 1940 in České Budějovice, now in the Czech Republic, and living in Bern since 1968 – was invited to exhibit a selection of his photos. In his search for architectural icons, this sculptor constantly discovers universes of plastic forms and is fascinated both by rudimentary constructions and the interplay of disparate elements. For years he has been interested in the great tradition of photographic documentation of cultural monuments and has been collecting images from the rich heritage of the Fratelli Alinari, playing with the idea of a Library of Sculpture to create an imaginary museum of plastic possibilities. In 1990 Vaclav Pozarek travelled to Egypt on a studio scholarship, camera in hand, seeking out the places also visited by travellers like Maxime Du Camp. But he views the historical sites not so much with scientific curiosity or a penchant for the exotic but instead with the sculptor’s interest in architecture as not only the ‘mother of all arts’ but also the primal source of sculpture. In doing so, he uses his photographic eye, moving details into focus and discovering in them the potential of a specific plastic imagery, manifested wherever mankind – with more or less creative drive – places objects in space and associates them with one another.

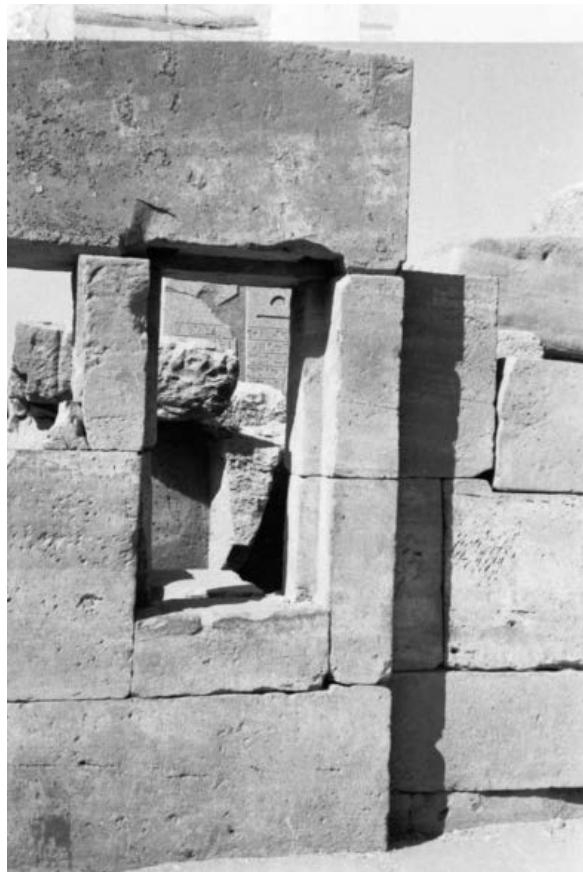
Viaggio fino ai primordi della scultura

Nel XIX secolo l'Egitto era considerato la «fonte della cultura» e come tale esercitava un forte magnetismo su intellettuali e artisti francesi. L'interesse scientifico e artistico si unì a quello politico, inducendo ad ampliare e consolidare il dominio nel Nordafrica. Così, tra il 1849 e il 1851, il giornalista Maxime Du Camp e lo scrittore Gustave Flaubert, in veste di inviati dello Stato francese si misero in viaggio lungo il Nilo per rifornire la patria di nuovi resoconti e immagini. Per l'occasione, Maxime Du Camp imparò dapprima la nuova tecnica fotografica da Gustave le Gray e oggi è considerato non solo uno dei pionieri della fotografia, ma anche un precursore della fotografia di viaggio. Egli attribuì alla fotografia prevalentemente una funzione documentaristica e al rientro dalla spedizione in Egitto portò con sé in patria – a quell'epoca affamata di immagini – oltre 200 fotografie.

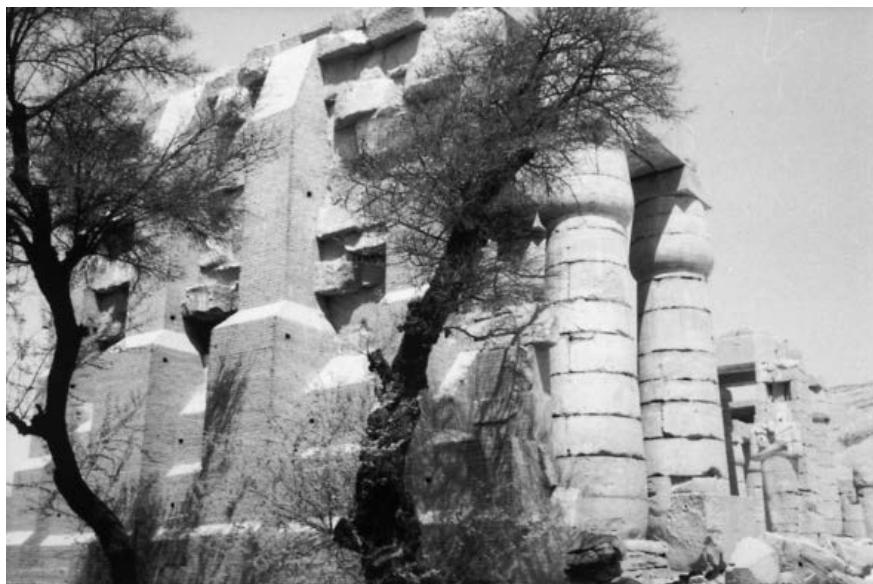
Nella storia della fotografia, le immagini riprese da Maxime Du Camp in Egitto rivestono una notevole importanza. Nessun luogo è quindi più indicato di Villa Garbald – il quartier generale del fotografo bregagliotto Andrea Garbald – per ricordare questo personaggio. Oltre a ospitare continuamente esposizioni e manifestazioni che celebrano la fotografia come strumento di comunicazione, la villa è anche un centro culturale in cui si

affrontano e discutono temi storici e contemporanei. Tuttavia, è opportuno ricordare Maxime Du Camp proprio qui soprattutto perché le sue fotografie dall'Egitto hanno alimentato il discorso architettonico nel XIX secolo, arrivando a influenzare non da ultimo l'architetto Gottfried Semper. Infatti fu proprio Semper a progettare la «casa del sud», che nel 1863 la famiglia Garbald fece costruire a Castasegna, portando il mondo in Val Bregaglia.

A Villa Garbald architettura e fotografia si conciliano perfettamente. Questo è stato uno dei motivi che hanno spinto a invitare l'artista Vaclav Pozarek, nato nel 1940 a Budweis (CSSR) e dal 1968 residente a Berna, a esporre qui una selezione delle sue fotografie. Nella sua ricerca di icone architettoniche, lo scultore scopre continuamente universi di forme plastiche lasciandosi affascinare sia dalle costruzioni più rudimentali che dall'interazione degli elementi più disparati. Da anni, oltre all'interesse per la grande tradizione della documentazione fotografica di monumenti culturali, l'artista colleziona immagini provenienti dal ricco patrimonio fotografico dei Fratelli Alinari e gioca con l'idea di una «Library of Sculpture», per crearsi un museo immaginario di possibilità plastiche. Nel 1990 Pozarek si aggiudica una borsa di studio e decide di partire per l'Egitto, armato come sempre di fotocamera, per riscoprire i luoghi esplorati da altri viaggiatori, proprio come Maxime Du Camp. Il suo occhio però si sofferma meno sulla scienza ed esotismo dei siti storico-archeologici poiché lascia più spazio all'interesse dello scultore, che riconosce nell'architettura non solo la «madre di tutte le arti» ma anche la fonte primigenia della scultura. Per realizzare questo progetto si serve del suo sguardo fotografico, volto a porre in primo piano i particolari e a scoprire nei dettagli il potenziale di un linguaggio visivo propriamente plastico, che si manifesta ovunque l'essere umano – con o senza volontà creativa – collochi oggetti nello spazio e in collegamento tra loro.











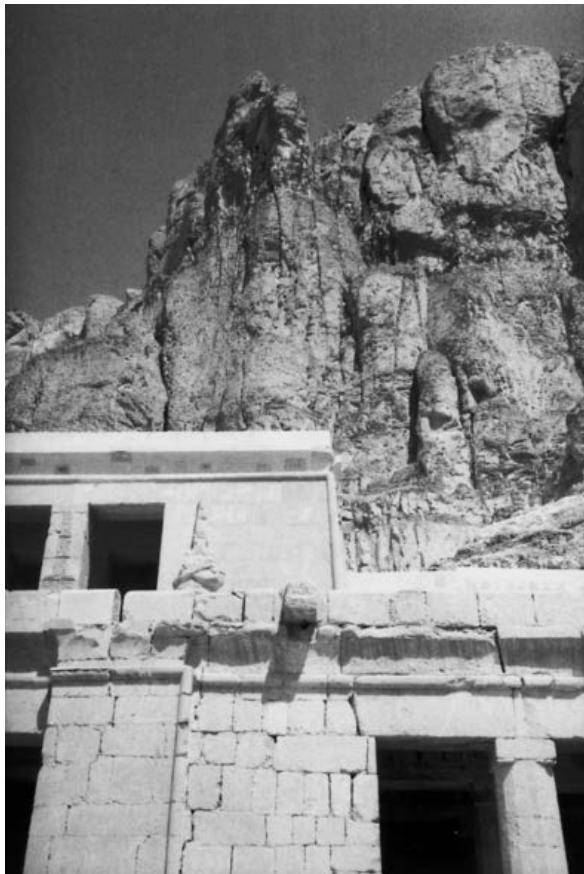






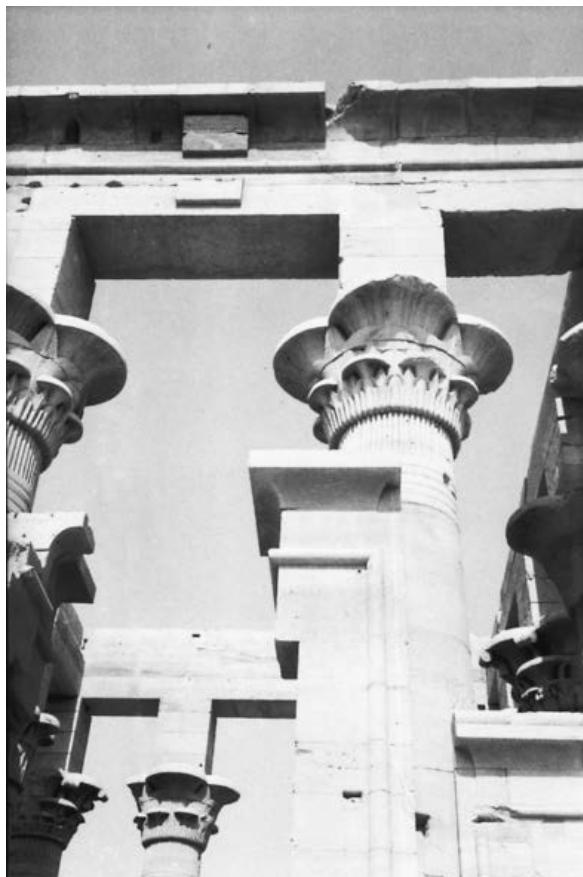


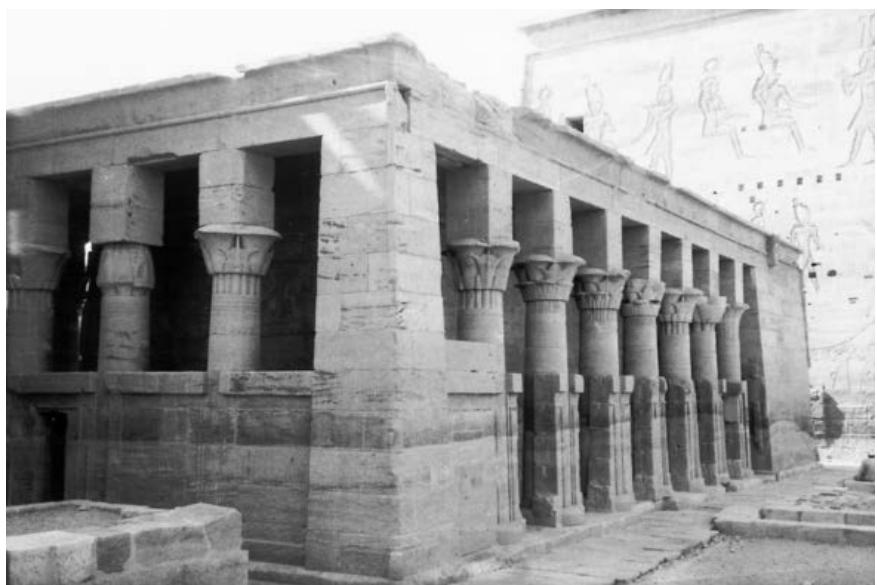






















Vaclav Pozarek

1940 geboren in / born in / nata a České Budějovice, CSSR

Lebt in / lives in / vive a Bern

Einzelausstellungen (Auswahl) / selected solo exhibitions / Personale (scelta) (*cat.)

- 1978 Galerie Rolf Preisig, Basel
1979 Galerie Arno Kohnen, Düsseldorf
1981 Galerie Lydia Megert, Bern
1982 Galerie Arno Kohnen, Düsseldorf
1985 Galerie Arno Kohnen, Düsseldorf
1986 Galerie Lydia Megert, Bern
1987 Kunsthalle Winterthur (mit / con / with Heinz Brand)
1988 Kunsthalle Bern (mit / con / with Franz West)*
 Galerie Hufkens, Bruxelles
 Filiale, Basel
 Galerie Wilfried von Gunten, Thun
1989 Galerie Erika u. Otto Friedrich, Bern
1990 Galerie Hufkens, Bruxelles
 Kunstraum Burgdorf
 Ateliergemeinschaft Spinnerei, Wettingen*
1991 Galerie Erika + Otto Friedrich, Bern
 Kunstraum, Aarau
1992 daad-Galerie, Berlin*
 Centro de Artes Visuales, Asunción (mit / con / with René Zäch)*
1993 Kunsthalle Palazzo, Liestal*
1994 Galerie Erika u. Otto Friedrich, Bern
1995 Aargauer Kunsthaus, Aarau*
1998 Sůl nad zlatem, Galerie Špála, Prag
 Eine Hand wäscht die andere, Dům umění,
 České Budějovice
1999 Galerie Friedrich, Bern
 České centrum, Bratislava / At Home Gallery, Synagoge, Šamorin; Múzeum Vojtech Löffler / SUV
 Rotunda, Košice (mit / con / with Claudio Moser)*
2000 Hans Trudel-Haus, Galerie und Stiftung, Baden (mit / con / with Gaudenz Signorell)
 Galerie Špála, Prag
2002 Espace d'art contemporain (Les Halles), Porrentruy (mit / con / with Giro-Annen)
2004 Kunstmuseum Winterthur*
 Galerie Francesca Pia, Bern
2005 Galerie Erika u. Otto Friedrich, Basel
 Markus Blond Project (mit / con / with Urs Zahn)
2007 Kunstmuseum Glarus
2010 Galerie Kornfeld (mit / con / with Balthasar Burkhard, Albrecht Schnider)
2011 Galerie Annex, Bern (mit Michael Sauer)
2012 Bündner Kunstmuseum Chur*
2015 Galerie Francesca Pia, Zürich*
 Kunstmuseum Solothurn*

Publikationen (Auswahl) / publications (selection) / pubblicazioni (scelta)

Vaclav Pozarek: System. Bern: Kunsthalle Bern, 1988.
Texte/texts/testi: Ulrich Loock, Kvetoslav Chvatík.

Vaclav Pozarek. Berlin: Berliner Künstlerprogramm des DAAD, 1992,
Text/text/testo: Ulrich Loock.

Vaclav Pozarek/René Zäch. Asunción: Centro de Artes Visuales, 1992.
Text/text/testo: Dorothée Bauerle-Willert.

Vaclav Pozarek. Liestal: Kunsthalle Palazzo, 1993.
Texte/texts/testi: Hedy Gruber, Philip Ursprung.

Vaclav Pozarek. Aarau: Aargauer Kunsthaus, 1995.
Texte/texts/testi: Beat Wismer, Max Wechsler, Stephan Kunz.

Elisabeth Wanger/René Zäch/Vaclav Pozarek. Montevideo: Museo Nacional de Artes Visuales, 1996.
Text/text/testo: Dorothée Bauerle-Willert.

Claudio Moser/Vaclav Pozarek: Nestále ako v koši voda/Unstet wie Wasser im Korb.
Košice: Múzeum Vojtechá Löfflera, 1999. Text/text/testo: Stephan Kunz.

Vaclav Pozarek. Winterthur: Kunstmuseum Winterthur, 2004.
Texte/texts/testi: Dorothée Bauerle-Willert, Johannes Gachnang, Katharina Holderegger,
Roman Kurzmeyer, Dieter Schwarz.

Vaclav Pozarek. Library of Sculpture, Chur: Bündner Kunstmuseum, 2012,
Texte/texts/testi: Stephan Kunz, Max Wechsler.

Vaclav Pozarek. SO, Solothurn: Kunstmuseum Solothurn, 2015.
Texte/texts/testi: Susanne Bieri, Christiane Meyer-Stoll und Christoph Vögele.

Diese Publikation erscheint anlässlich der Kunst-Einrichtung in der Villa Garbald:
Vaclav Pozarek, Villa Garbald, Castasegna, 6. August 2016 – 2. Juli 2017

This catalogue is being published on occasion of the installation of art at the Villa Garbald:
Vaclav Pozarek, Villa Garbald, Castasegna, 6 August 2016 – 2 July 2017

La pubblicazione appare in occasione dell'allestimento d'arte nella Villa Garbald:
Vaclav Pozarek, Villa Garbald, Castasegna, 5 agosto 2016 – 2 luglio 2017

HERAUSGEBER / PUBLISHER / EDITORE Fondazione Garbald / Bündner Kunstmuseum Chur
KONZEPT / PROJECT / CONCETTO Stephan Kunz, Vaclav Pozarek
ÜBERSETZUNG INS ENGLISCHE UND ITALIENISCHE / ENGLISH AND ITALIAN TRANSLATION /
TRADUZIONE IN INGLESE E ITALIANA Traduzioni Contesto, Zürich
GESTALTUNG / DESIGN / IMPOSTAZIONE Hanna Williamson-Koller, Zürich, Vaclav Pozarek, Bern
SCANS Marti-Media, Bern
DRUCK / PRINTING / STAMPA Graphische Anstalt J. E. Wolfensberger, Birmensdorf

Die Kunst-Einrichtung und die Publikation werden unterstützt durch die Minerva Kunststiftung.
The exhibition and the publication are supported by the Minerva Art Foundation.
L'allestimento d'arte e l'opuscolo sono sostenuti dalla Fondazione Minerva per l'arte.

G A R B A L D

